

# HIGASHIHIROSHIMA

Monthly City Newsletter December 2014 2014年12月号 広報東広島・英語版



## December 2014 main contents:

Iki-iki Kodomo Club: p2

Car- and bicycle-parking: p2

Light Vehicle Tax changes: p3

## Schedule for public services during the New Year holidays (2014-2015) ・ 年末年始公共サービスの業務案内

The following is the schedule of public services in Higashihiroshima over the New Year Holidays, 2014-2015:

	December 2014					January 2015				
	27 (Sat)	28 (Sun)	29 (Mon)	30 (Tue)	31 (Wed)	1 (Thu)	2 (Fri)	3 (Sat)	4 (Sun)	5 (Mon)
City Office	Closed									Open
Communication Corner	Open	Closed								Open
Garbage collection	Normal	None	Normal	None					Normal	

Contact (for garbage collection enquiries): Waste Management Division (Haikibutsu-taisaku-ka, 廃棄物対策課), tel.: 082-420-0926.

## Disaster prevention event for non-Japanese residents

・ 外国人のための防災イベント実施

There will be a disaster prevention event for non-Japanese residents held on Saturday December 13th, from 9:30 to 14:30. The event will be held at Hiroshima International Plaza, and at Higashihiroshima Fire Station.

Participation is free, and is limited to 40 non-Japanese residents of Higashihiroshima City. Children under junior high school age must be accompanied by an adult. Applications will be accepted on a first-come-first-served basis, until the limit is reached.

The event will include a tour of the Fire Station and the Disaster Prevention Center (participants will be able to look at the special vehicles used by the Fire Department, and to experience escaping from a smoke-filled space), and a disaster prevention quiz. Lunch (Halal curry) will be provided.

Participants can be picked up by bus at Saijo Station, IDEC, or the Central Bus-Stop at Hiroshima University. Alternatively, participants can make their own way to Hiroshima International Plaza.

Contact: Hiroshima International Plaza (Ms. Mizote), hicc29@hiroshima-ic.or.jp

## Applications for nursery school entrance from April 2015

・ 平成27年度保育所(園)入所受付

Applications for entrance into nursery school in the financial year beginning April 2015 will be accepted from Monday December 1st. Provisional applications for nursery school entrance part-way through the year (May 2015 and after), where the mother is currently taking or planning to take maternity leave, but is planning to return to work at some point during the period from April 2015 to the end of March 2016, will also be accepted from this date. More details are in the November 2014 edition of this newsletter. The deadline for applications for April 2015 entrance is 17:15 on Thursday January 15th, 2015.

It is also possible to enroll a child into a nursery school from April 2015 even if the mother is still on maternity leave, if the child will be aged 3 or over as of April 1st, 2015.

Contact: Child Care Division (Hoiku-ka, 保育課), tel.: 082-420-0934.

## Coming-of-Age celebration

・ 成人を祝う会



Higashihiroshima City will hold a ceremony to celebrate the coming-of-age of those born between April 2nd, 1994 and April 1st, 1995. The ceremony will be held in the gymnasium of the Higashihiroshima Sports Ground (Aquapark), on Monday 12th January, from 11:00 to 12:30. The doors will open at 10:15. Invitations will be sent out at the beginning of December to those in the age range above. Even those (born between the dates above) whose address is not registered as Higashihiroshima City are welcome to take part, by registering on the day.

Contact: Lifelong Learning Division (Shogai-gakushu-ka, 生涯学習課), tel.: 082-420-0979.

## Applications for 'Iki-iki Kodomo Club'

- 平成27年度いきいきこどもクラブ入会児童募集

'Iki-iki Kodomo Club' is an after-school care service at municipal elementary schools.

Children in one of the following groups are eligible to use the service:

- Children in the first, second or third grade of elementary school, as of April 2015;
- Children in the fourth, fifth, or sixth grade of elementary school, in a special support education class, as of April 2015;
- Children in the fourth, fifth, or sixth grade of elementary school in Shiwa, Fukutomi, Toyosaka or Kochi.



The service is available to children in households where all adults (between 18 and 70 years of age) in the same household are unavailable to look after the child for one of the following reasons:

- Working for at least three days a week until after 16:00 (this situation continuing for more than three months);
- Suffering from a long-term illness;
- Three months before or after giving birth.

Applications from those wishing to take advantage of this service will be accepted between Monday December 1st, 2014, and 17:00 on Friday January 30th, 2015. Parents/guardians wishing to apply while still looking for work should apply between these dates. Application forms and more details are available between the same dates, from the locations shown below.

Enquiries and distribution of application forms	Child Care Division, City Office	Branch Offices of the City Office
Distribution of application forms only	Nursery schools (private and municipal) in Higashihiroshima City	Kurose Jido-kan (Children's Center)
	Each of the Iki-iki Kodomo Clubs	Akitsu Jido-kan (Children's Center)
	Higashihiroshima General Support Center for Child-rearing and the Handicapped (Sunsquare Higashihiroshima 1F)	Kids' Plaza Higashihiroshima (Saijo Plaza 1F)
Application forms can also be downloaded from the City homepage.		

As a rule, applications should be submitted by post. It is also possible to submit applications directly to the Child Care Division (Hoiku-ka, 保育課), or to any of the Branch Offices of the City Office.

Applications are not dealt with on a first-come, first-served basis. Notices of acceptance (or non-acceptance) will be sent by post at the beginning of March.

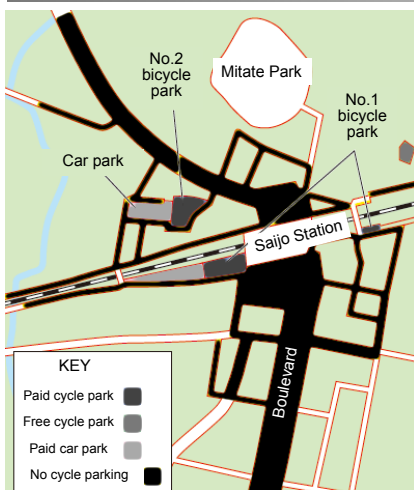
For more details, please see the application form.

Contact: Child Care Division (Hoiku-ka, 保育課)

Tel.: 082-420-0934, fax: 082-420-0414.

## New paid car- and bicycle-parking areas will be available from January 25th

- 有料駐車場と駐輪場を開設します



New paid car- and bicycle/motorcycle-parking areas will be available for use on the north side of Saijo Station from Sunday January 25th, 2015. The facilities will be open 24 hours a day, 365 days a year. There are also existing facilities on the south side of the station. For details of the parking fees for the new parking areas, please see the Japanese edition of this newsletter.

Please be aware that if you leave your bicycle, scooter, moped or motorcycle in the 'no cycle parking' area around the station (the black area on the map), it may be removed.

Contact: Construction Management Division (Kensetsu-kanri-ka, 建設管理課), tel.: 082-420-0961.

## Changes to the amount of tax levied on light vehicles

・ 軽自動車税の税額変更  
・  
・

The tax payable on light vehicles will change from April 2015, as follows.

Type of vehicle		Tax amount (yen)	
		Until 2014-15 financial year	From 2015-16 financial year
Mopeds, motorcycles	(a) Vehicle with cylinder capacity 50cc or under (rated power 0.6kw or under), except those vehicles in (d)	1,000	2,000
	(b) Two-wheeled vehicle with cylinder capacity between 50cc and 90cc (rated power over 0.6kw and under 0.8kw)	1,200	2,000
	(c) Two-wheeled vehicle with cylinder capacity between 90cc and 125cc (rated power over 0.8kw and under 1kw)	1,600	2,400
	(d) Minicars (vehicles with three or more wheels, with cylinder capacity between 20cc and 50cc, or rated power over 0.25kw and under 0.6kw)	2,500	3,700
Two-wheeled light vehicles (cylinder capacity over 125cc and under 250cc)		2,400	3,600
Two-wheeled compact vehicles (cylinder capacity over 250cc)		4,000	6,000
Special compact vehicles	For agricultural use	1,600	2,000
	Others	4,700	5,800

Type of vehicle			Tax amount (yen)		
			Vehicles registered as new on or before March 31st, 2015	Vehicles registered as new on or after April 1st, 2015	(From 2016-2017 financial year) Tax imposed on vehicles registered for 13 years or more)
Three-wheeled light vehicles			3,100	3,900	4,600
Light vehicles with four or more wheels	Passenger	Commercial use	5,500	6,900	8,200
		Private use	7,200	10,800	12,900
	Goods	Commercial use	3,000	3,800	4,500
		Private use	4,000	5,000	6,000

Contact: Municipal Tax Division (Shimin-zei-ka, 市民税課), tel.: 082-420-0910.

## New Year Rakugo

・ 新春落語  
・  
・

There will be a rakugo (Japanese comedy story telling) performance held on Sunday January 18th, from 14:00, in Azalea Hall (in the Citizens' Culture Center). The performance will be in Japanese.

The event is open to 250 people. Reservations will be accepted on a first-come-first-served basis. Please apply by telephone, fax or email by Thursday January 15th. Please give the following information: your name, the number of people in your group, and a contact telephone number.

Contact: Higashihiroshima Foundation for Affairs of Culture and Education (Higashihiroshima-shi Kyoiku Bunka Shinko Jigyodan, 東広島市教育文化振興事業団), tel.: 082-424-3811, fax: 082-423-5251, email: center01@hhface.org

## Deadline for payment of taxes: Thursday December 25th

- 12月の納税・納期限は
- 12月25日(木)

Please pay Fixed Asset Tax and City Planning Tax (the third installment) and the National Health Insurance Premium (the sixth installment) by Thursday December 25th.

A notice of non-payment (Tokusokujo, 督促状) will be sent to residents who have not paid their tax by the deadline. If you receive a Tokusokujo, please pay the tax immediately, using the payment slip enclosed.

※ **Note:** it takes about ten days for the Tax Collection Division to confirm payment of tax, and therefore you may receive a Tokusokujo even after you have completed payment. In this case, please ignore the letter.

Contact: Tax Collection Division (Shuno-ka, 収納課), tel.: 082-420-0912.

## Consultation services and orientation services for non-Japanese residents

- 外国人相談窓口・生活オリ
- エンターションサービス

**Consultation services for non-Japanese residents** are available at the Communication Corner, in Sunsquare Higashihiroshima. English-speaking staff are available daily, at the following times: Tuesdays, Thursdays, Fridays: 9:00 to 17:00, Wednesdays, Sundays: 9:00 to 13:00, Mondays, Saturdays: 13:00 to 17:00.

Communication Corner homepage (English): <http://hhface.org/corner/en.html>

**40-minute free legal consultations** are available on Wednesday December 10th, at 13:00, 14:00, 15:00 and 16:00. English translation is available. Please make an appointment at least one week in advance.

Contact: Higashihiroshima Foundation for Affairs of Culture and Education (Higashihiroshima-shi Kyoiku Bunka Shinko Jigyodan, Somu-ka, 東広島市教育文化振興事業団総務課), tel.: 082-424-3811.

### Orientation services for non-Japanese residents

An orientation, covering life in Higashihiroshima City, is available free of charge throughout the year for non-Japanese residents of the city. Participants receive the Living Guide and other resources in English, Chinese or Portuguese, and there are one-to-one explanations of various official procedures, pensions, child-raising help, school education, etc.

Location: Planning Division, City Office main building (5F)

Times: Monday-Friday, 9:00-12:00, 13:00-16:00 (Wednesdays until 15:00)

Contact: Ms. Takahashi, Planning Division, tel.: 082-420-0917. E-mail: [hgh200917@city.higashihiroshima.lg.jp](mailto:hgh200917@city.higashihiroshima.lg.jp)

## Night-time and holiday hospitals

夜間休日当番医

Full information about night-time and holiday duty hospitals (Primary Emergency Medical Care Hospitals) is published in the Japanese-language version of the monthly city newsletter 'Higashihiroshima'. You can also find this information (in English and Japanese) on the 'Kyukyu Iryo Net Hiroshima' site (<http://www.qq.pref.hiroshima.jp>). You will be able to find information about which medical facility to go to, and what times the facilities are open (Higashihiroshima City is in the 'Hiroshima Chuo' area). Please use the QR Code on the right if you are accessing the site from a mobile phone. The information on the site may be subject to change at short notice, so please contact the medical facility to confirm the information. Details of medical facilities open on holidays and at night are also available by phone: 0120-169901 (Japanese), or 0120-169912 (English).



### About emergency medical treatment

In the case of an injury or a sudden fever or illness, where you cannot decide whether the symptoms are serious or not, first of all go to a 'Primary Emergency Medical Care Hospital'. If the symptoms are serious, and emergency surgery or hospitalization is required, the doctor will provide an introductory letter for a 'Secondary Emergency Medical Care Hospital'. If the symptoms are clearly serious, do not hesitate to go to a Secondary Emergency Medical Care Hospital, or call 119 to summon an ambulance.

For details of Secondary Emergency Medical Care hospitals, where patients with serious symptoms can be treated, contact Higashihiroshima City Fire Department (tel.: 082-422-0119).

**Higashihiroshima City Holiday Clinic** (Kyujitsu Shinryosho, 休日診療所) is a facility that can provide emergency treatment in the case of a sudden medical problem, for those who cannot get treatment anywhere else. Medical Departments: internal medicine, pediatrics and dentistry.

• Open: Sundays, holidays, year-end and New Year holidays (Dec. 31 - Jan. 3). Hours: 9:00 - 12:00, 13:00 - 16:00

On December 23, and from December 31, 2014 to March 8, 2015, the internal medicine and pediatrics departments are open until 20:00.

On December 21, the internal medicine and pediatrics departments are open until 22:00.

**Call Center for Emergency First-aid for Children** (Kodomo-kyukyu-denwa-sodan, こどもの救急電話相談), tel.: #8000 (from a normal phone or mobile phone) or 082-505-1399 (from an IP phone or hikari phone). Available 365 days a year, from 19:00 to 8:00 the following morning. Only in Japanese.

This newsletter contains selected information from the Monthly City Newsletter 'Koho Higashihiroshima'. This newsletter is available at the City Office and sub-branch offices, the International Center, Communication Corner (Sunsquare Higashihiroshima, 1F), Hiroshima University, Kinki University, Hiroshima International University, Fuji Grand (Higashihiroshima store), Youme Town (Higashihiroshima, Gakuen, and Kurose stores), Shoji (Route 375 bypass and Toyosaka stores), Gyomu-yo Shokuhin Super (Saijo store), Manso (Hachihonmatsu and Takaya stores), Every (Saijo store), Bankok Store, Higashihiroshima Catholic Church (Takamigaoka), Motonaga Hospital, and Hiroshima Bank (Saijo branch). A version is also available on the homepage of the City Office: <http://www.city.higashihiroshima.hiroshima.jp/site/koho/koho-english.html>

Edited and published by Higashihiroshima City International Exchange  
Promotion Association, tel.: 082-420-0917

へんしゅう・はっこう ひがしひろしましこくさいかすいしんきょうざい  
編集・発行 東広島市国際化推進協議会

Population of Higashihiroshima City: 184,502

Population of foreign residents: 4,677

As of the end of October, 2014